

Ústav germánských studií

Posudek bakalářské práce

Jméno studenta: Kateřina Musílková

Název práce: *De vergelijking van motieven in de romans Kort Amerikaans van Jan Wolkers en De lafaards van Josef Škvorecký en hun historische achtergrond*

Porovnání motivů v románech Kort Amerikaans Jana Wolkerse a Zbabělci Josefa Škvoreckého a jejich historické pozadí

The Comparison of Motifs in the Novels Kort Amerikaans by Jan Wolkers and The Cowards by Josef Škvorecký and their Historical Background

Vedoucí práce: Mgr. Lucie Sedláčková, Ph.D.

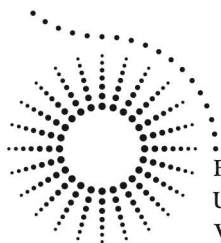
Oponent: drs. Albert Gielen

Bakalářská práce Kateřiny Musílkové splňuje formální i obsahové náležitosti; v práci nechybí žádná z nezbytných součástí. Rozsahem 45 normostran souvislého textu (bez Obsahu a Bibliografie) splňuje požadavky na bakalářskou práci. Jazykem práce je nizozemština.

Po formální stránce nemám žádné významné připomínky. Práce obsahuje všechny nezbytné kapitoly včetně abstraktu v češtině, nizozemštině a angličtině, obsahu, úvodu, metodologie, teoretické části, analytické části, závěru a bibliografie. Studentka si dobře osvojila formální zvyklosti při psaní odborných prací (dělení a číslování kapitol a podkapitol, vyznačování odkazů a citací, poznámkový aparát, bibliografie). Typograficky je práce také zdařilá, studentka důsledně používá prostředky pro citování či kurzívu pro vyznačování názvů děl.

Po jazykové stránce je práce na dobré úrovni, přihlédneme-li k faktu, že se jedná o text napsaný studentkou bakalářského studia. Z hlediska pravopisu není téměř co vytknout, také stylisticky je práce velmi slušná. Bohužel se nepodařilo odstranit některé gramatické chyby, a to zejména při používání členů a ve slovosledu. Občas se vyskytují i chyby ve výběru lexika (např. „braaf“ místo „dapper“, str. 17). Celkově se však dá říci, že chyby nikdy nebrání porozumění obsahu, jde tedy spíše o kosmetickou záležitost.

Studentka si vybrala téma, které přesahuje běžné mantinely nizozemsky psané literatury, a zároveň při jeho zpracování mohla zúročit doposud nabyté znalosti z oboru literární vědy, historie a české literatury. Hlavním cílem bylo srovnání románů ze dvou různých národních literatur a jeho propojení s poznatky z oblasti moderní evropské historie. Konkrétně se tento výzkum zabýval romány *Zbabělci* (1958) českého spisovatele Josefa Škvoreckého a *Kort Amerikaans (Nakrátko po americku)*, (1962) nizozemského umělce Jana



Ústav germánských studií

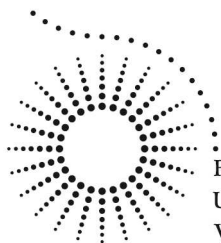
Wolkerse. Aspekt, který byl vybrán pro komparativní analýzu – motivy zachycující všední život v období sklonku druhé světové války – je společný oběma románům. Poněvadž romány vykazují i další analogie, je srovnání dobře motivované a přínosné pro oblast literární komparatistiky.

Studentka kombinuje tradiční literární analýzu, v níž využívá zejména klasické strukturalistické instrumentarium, a poznatky o životě lidí v českých zemích a v Nizozemsku za druhé světové války, jež čerpala z odborné historické literatury. V úvodní části zvláště oceňují, že pisatelka jasně definuje jak svou metodu, tak cíle své práce. Práce má jasnou a přehlednou strukturu, v níž Kateřina Musílková postupně nastiňuje relevantní události druhé světové války v obou zemích, podrobně analyzuje oba texty, posléze je porovnává, hledá souvislosti mezi těmito narativy a reálnou historickou situací a v závěrečné části se postupně vrací ke všem otázkám, které si položila v úvodu. Její schopnost samostatné analýzy a dedukce je na vynikající úrovni, rozbor se ubírá logicky od jednotlivých drobných prvků ke kompaktním závěrům.

Přes podobnou situaci obyčejných lidí v Protektorátu Čechy a Morava a v rovněž okupovaném Nizozemsku a přes mnoho podobností mezi oběma romány (např. motiv umění, víry, erotiky, budoucnosti, zbabělostí) dochází autorka k závěru, že celkové vyznění románů se liší, neboť fokalizátory jsou zcela odlišné osobnosti (byť se jedná o postavy na první pohled analogické – pohlaví, věk, inteligence, sociální třída se shoduje).

Studentce se podařilo uspokojivým způsobem zodpovědět všechny položené otázky a své závěry předkládá velmi racionálně a srozumitelně. Protože práce celkově splňuje vytyčené cíle, zaměřím se nadále na několik dílčích aspektů, o kterých by studentka mohla pohovořit u obhajoby.

1. V úvodní části, v rámci rešerše předchozího výzkumu na toto téma autorka tvrdí, že je první, kdo porovnává dílo Josefa Škvoreckého a Jana Wolkerse, dvou významných prozaiků, kteří žili a tvořili přibližně ve stejné době. Existují nějaké jiné práce či odborné studie, které srovnávají literární dílo českých a nizozemských autorů? A k čemu může být takové srovnávání autorů ze dvou malých literatur dobré, uvážíme-li, že se dotčení autoři často navzájem neznají a navzájem neovlivňují? (Jako tomu obvykle bývá v případě světové literatury.)
2. Na základě čeho si studentka zvolila odbornou literaturu? V práci zmiňuje, že každodenní život je v odborné literatuře o druhé světové válce téma poměrně opomíjené. Není to také důvod, že je v Nizozemsku (a částečně i v Česku) v současnosti tak nesmírně populární žánr beletrizované literatury faktu (např. Geert Mak, Annejet van der Zijl, Alexander Münnighoff...)?
3. Ze závěru práce vyplývá, že román *Zbabělci* relativně více odráží historické události a sociální pozadí než román *Kort Amerikaans*, který se mnohem více koncentruje na složitou psychiku hlavní postavy. Dalo by se tedy říci, že *Kort Amerikaans* je mnohem více psychologickým románem, že by si více pozornosti zasloužil rozbor postavy z psychologického hlediska, a nikoli jen motivů, jak to učinila pisatelka? Hlavní hrdina Eric na rozdíl od Dannyho ze *Zbabělců* končí svůj život tragicky – otázka, je, zda to přičítat válce a stresu z ní plynoucího, či by dopadl stejně špatně v jakékoli jiné době?



FILOZOFICKÁ FAKULTA
UNIVERZITY KARLOVY
V PRAZE



Ústav germánských studií

Celkově tedy tuto práci hodnotím pozitivně. Oceňuji volbu přínosného tématu, osobní zaujetí, samostatnost, dobrý výběr sekundárních zdrojů a práci s nimi.

Tuto bakalářskou práci tímto doporučuji k obhajobě.

Navrhované hodnocení: výborně.

Mgr. Lucie Sedláčková, Ph.D.
Praha, 7.6.2016